

Научное издание  
**НИИ Медитативных практик и  
Синергийной Антропологии**  
им. Авраама бен Шмуэля Абулафии, НИИ.орг



**Зоар**

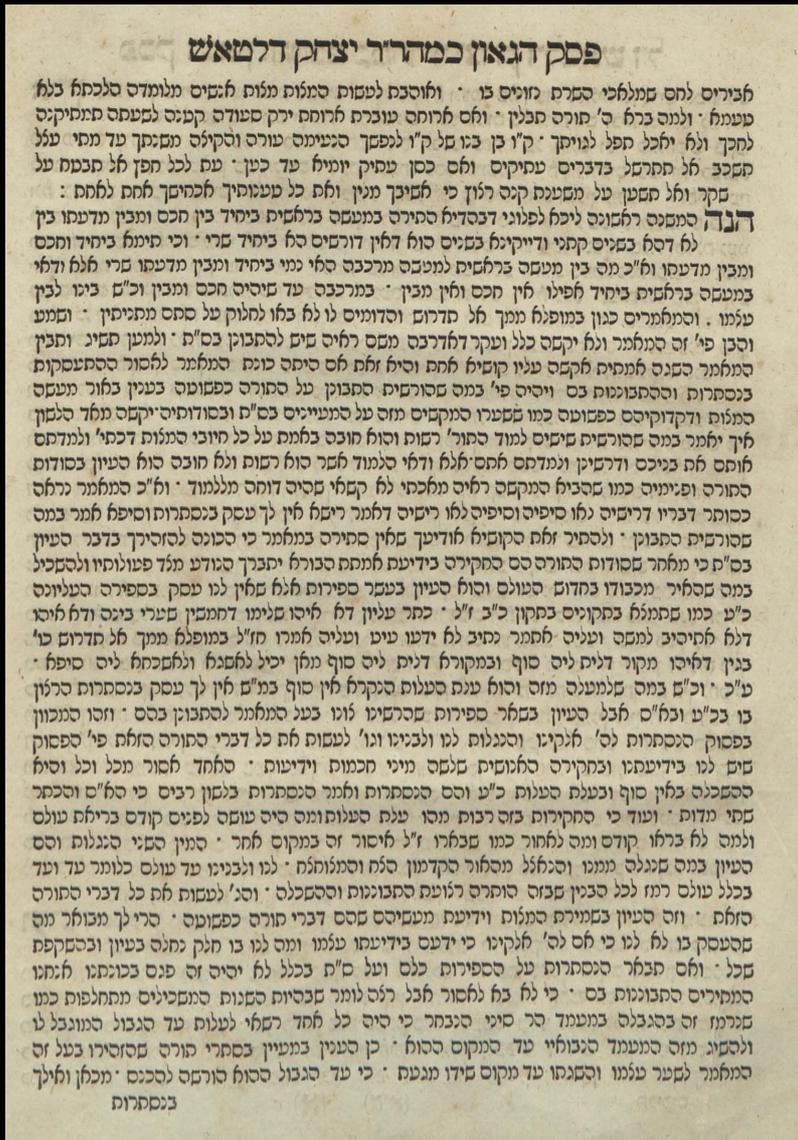
«каждый вправе

**Подняться до Предела»**



**Где предел**, до которого допустимо дойти в эзотерическом знании? Ответ даёт гаон рабби Ицхак Датлаш в предисловии к изданию книги Зоар 1540-х годов. Дословный комментированный перевод - подготовлен **дальневосточным исследователем** внутренних практик, Шаломом Михайловичем Таракановым.

**Шалом Михайлович Тараканов - О запрещённом** и открытом знании. Предисловие 1540-х годов к изданию книги Зоар. Дословный перевод с комментариями. **Зохар.рф**, 2026  
[doi: 10.5281/zenodo.18883377](https://doi.org/10.5281/zenodo.18883377)  
[pdf: zohar.pф/Zohar.pdf](https://www.zohar.pф/Zohar.pdf)



предисловие к изданиям книги Зоар 1540-х годов.  
Дословный перевод с комментариями

{ раввинистический иврит с элементами арамейского }

### Постановление гаона

{высшего религиозного авторитета дома},

**господина нашего учителя рабби Ицхака Дарташа:**

"Доблестные едят **хлеб, которым питаются ангелы** служения {служебные духи} { этот хлеб - **смыслы внутренние** и тайные, а не буквальный текст} , - и люблю я исполнять заповеди, заповеди людей обученных, Галаха {практические руководства к жизни, начиная с Талмуда и

Мишны} без причины {заповеди и законы, причина которых не разъяснена – напр. 'не есть вместе молоко и мясо'} , - и зачем создал Господь **Тору? Приправой.**

И если трапеза проходит, трапеза овоща {досл.: листового}, что еще мала для своего времени {который ещё мал и рано его срывать и приступать к трапезе; так и разум многих, приступающих к Писанию} , подсласти {ищи доступное, не отвергая всё из-за сложности и трудности} ее для твоего нёба и **не ешь пресное** {сначала приготовь, иначе не сможешь переварить} для твоего тела.

Тем более сын его сына {выражение со значением: «и даже ещё более»; то, что начал отец – усиливает сын и делает крепким внук; как Свет распространяется от «Атик» (Древнего), делаясь явным и материальным в низших сфирот } тем более для души твоей прекрасной, пробудись и восстань от сна твоего, доколе, ленивец, будешь лежать?

**Не будь нерадив в речениях древних**, и если седина {символ почтенной мудрости} Древнего днями {Творца} {присутствует} до сих пор.

Всему свое время, не полагайся на ложь и не опирайся на трость *тростниковую* желанья {приятное, но не прочное и не полезнейшее}, ибо **Я отвечу тебе счет** {отчёт, как по бухгалтерской книге}, и все твои доводы Я покрою один за другим".

Вот, в первой {в трактате «Хагига́» (название праздничной жертвы, приносившейся в Храм) раздела «Праздник / Время» } мишне {досл. «повторение», ибо так заучивали; кодекс религиозных правил, кажущимися внешними, внутренний смысл которых раскрывается лишь в каббалистическом прочтении } нет {сомнений}, ибо явно разрешила она в "Маасэ Берешит" {вопросах Творения} одному, будь то мудрец и понимающий по собственному разумению, будь то нет, ибо в двоих "возьмите", и мы выводим: **в двоих - вот нельзя толковать, но одному - разрешено.**

А если скажешь: одному, да мудрецу, и понимающему по собственному разумению, и если так, то в чем разница между "Маасэ Берешит" и "Маасэ Меркава" {Работою Колесницы}? Ведь и это {Меркава} одному и понимающему по разумению разрешено. Но, несомненно, в "Маасэ Берешит" одному, даже если не мудрец и не понимающий {разрешено}, - в {делах} Меркавы же - пока будет мудрец и понимающий, и тем более между ним и самим собой.

А изречения, как "в сокрытом от тебя не вникай", и подобные ему, если бы не пришли оспорить простую мишну. - И слушай и пойми объяснение этого изречения, и теперь вовсе не затруднитсЯ и не будет поколеблено основание, **напротив, оттуда доказательство, что следует размышлять о сокровенном {Сод}.**

И чтобы достиг ты и понял изречение истинного постижения, задам я на него один вопрос, и вот он: если бы была цель изречения запретить занятие сокровенным и размышление о нем, и было бы объяснение: "в том, что разрешено тебе, размышляй" - о Торе *в простом смысле*, в аспекте разъяснения деяний заповедей и их тонкостей в простом смысле, как полагали возражающие отсюда на **изучающих сокровенное в Торе** {Сод ha-Тора} и в тайнах ее - весьма затруднительно будет выражение: как скажет "в том, что разрешено тебе" - сделает изучение Торы разрешенным, а ведь оно в истине **обязанность из всех обязанностей заповедей**, как написано: "и **учите им сыновей ваших**", и толкуем мы: "и учите их".

Но, несомненно, изучение, которое есть **разрешенное, а не обязанность**, - это исследование тайн Торы и внутреннего ее смысла, как привел возражающий доказательство из "я же не спрашивал", что отталкивал от учения.

И если так, изречение представляется **торгующим словами** его: **начало его не соответствует концу** его, конец его не соответствует началу его, ибо начало говорит: "нет

тебе дела до сокровенного", а конец говорит: "в том, что разрешено тебе, размышляй".

И чтобы разрешить это затруднение, сообщу тебе, что нет противоречия в изречении, ибо **цель - предостеречь тебя** в деле исследования сокровенного {Сод}, ибо поскольку тайны Торы - это исследование в познании истинности Творца, благословен Он, познаваемого со стороны деяний Его, и уразуметь то, что озарил от славы Своей в сотворении мира,

и это есть **исследование десяти сфирот, но нет нам доступа к сфере высшей**, Кетер Эльйон, как найдешь ты в "Хакуна" {книге}, в "Хакун" двадцать два, да будет память его благословенна: "Кетер Эльйон, это он - совершенство пятидесяти врат Бины, и это **тот, что не был дан Моисею**, и о нем сказано: **'тропу, не знал ее ястреб'**, и о нем сказали мудрецы, благословенна память их: **'в сокровенном от тебя не вникай'**, ибо он - источник, коему нет конца, и в источнике, коему нет конца, кто сможет достигнуть и найти конец его?" - и тем более в том, что выше этого, и это **причина причин**, называемая "Эн Соф" {Бесконечный}, в том, что сказал: "нет тебе дела до сокровенного", желание сказанного в Кетер Эльйон и в Эн Соф. Но **исследование в прочих сфирот**, что **разрешил** нам, повелел нам автор изречения размышлять о них.

И это есть намек в стихе: "Сокровенное - Господу, Богу нашему, а *открытое* {то, чего возможно достигнуть} нам и сынам нашим... чтобы исполнять все слова закона сего".

Объяснение стиха: есть у нас в познании нашем и в человеческом исследовании три вида мудростей и познаний.

Первый - **запрещенный** вовсе, и это - **уразумение в Эн Соф** {«Нет конца», обозначение самого Творца} **и в причине причин**, Кетер Эльйон {«Венец Высший», первая сфера из десяти сфирот (Божественных эманаций)}. Это первый «шаг» от Бесконечности к конечному миру. Называется «Венцом», потому что венец находится выше головы - она окружает, но не касается. Так и Кетер окружает реальность, но сам не входит в неё полностью}, и они - "сокрытое", и сказал "сокрытое" во множественном числе, ибо Эн Соф и Кетер - две ступени.

И еще, ибо исследования в этом обширны: **что есть причина причин, и что делал прежде творения мира**, и почему не создал его прежде, и что потом, как разъяснили они, благословенна память их, запрет этот в другом месте.

Второй вид: "**открытое**", и это - исследование в том, что **открылось от Него и излилось от света** первозданного, чистого и очищенного, - "нам и сынам нашим навеки", то есть до и включая весь мир, намек на все строение, в этом разрешено *ремню* {«дать свободу», «развязать путы», «разрешить действовать свободно»} размышления и уразумения.

И третий: "чтобы исполнять все слова закона сего", и это - **исследование в хранении заповедей и познании деяний их**, что суть слова Торы в простом смысле.

Вот тебе разъяснено, что занятие тем не для нас, ибо "Господу, Богу нашему", ибо знает Он их знанием Самим Себя, и что нам в нем части и удела в исследовании и во взгляде разума?

А если объяснишь "сокрытое" обо всех сфирот и о Тайной Торе {Сод ha-Тора - скрытый, эзотерический слой Торы} в общем, не будет это изъяном в намерении нашем, мы, разрешающие размышление о Сод {тайном}.

Ибо не пришел запрещать, но хотел сказать, что при различии постижений постигающих, как намекнуто **это в ограничении на стоянке у горы Синай избранной**,

{ В главе "Итро" (Шмот, гл. 19) описывается подготовка к получению Торы. Народу Израиля дается четкая граница:

"И поставишь предел народу вокруг, сказав: берегитесь восходить на гору и прикасаться к подножию ее; всякий, прикоснувшийся к горе, смертью умрет" (Шмот 19:12).

Однако внутри этого "ограничения" были разные уровни:

Весь народ - стоит у подножия, слышит голос, видит огонь, но не поднимается.

Аарон, Надав, Авиу и 70 старейшин - поднялись и "видели Бога Израилева" (Шмот 24:9-10) - это более высокий уровень постижения.

Моше - единственный, кто вошел в "облако" и "туман", где был Бог. Моше поднялся на вершину и оставался там 40 дней, постигая то, что не постиг никто. }

{Показательно и само название этой главы.

### Глава "Итро":

Это **17-я глава книги Шмот (Исход)** и одна из самых важных глав во всей Торе, потому что в ней происходит **Дарование Торы на горе Синай** (Десять Заповедей).

### Структура главы:

1. **Приход Итро** (1-12) - Итро приходит к Моисею, радуется чудесам Исхода, приносит всежжения и пирует с Аароном и старейшинами.
2. **Совет Итро** (13-27) - описанный выше совет по организации судов (Мишпатим).
3. **Стояние у Синай и Десять Заповедей (1-14)** - подготовка народа, Божественное откровение, провозглашение Асерет а-Диброт (Десяти Речений).

### Почему глава о Даровании Торы названа именем Итро?

Это часто обсуждаемый вопрос. Ведь самое важное событие - получение Торы - происходит в этой главе, но она названа не «Синай» и не «Десять Заповедей», а «Итро».

Одно из объяснений (Раши и др.) подчеркивает любовь Торы к Итро: хотя он был бывшим жрецом идолов, он искренне захотел присоединиться к еврейскому народу и признать Бога Израила. В награду за это (и за его доброту к Моисею в прошлом) целая глава Торы названа его именем. Это учит тому, как велика награда для тех, кто ищет истину.}

ибо был **каждый вправе подняться до предела**, ограниченного ему, и постичь от этого пророческого стояния до места того, - так дело в изучающем тайны Торы, что предостерег его автор этого изречения **соразмерить себя и постижение свое до места, куда рука его достигает**.

Ибо **до предела** того **дозволено войти**. Отсюда и далее - "в сокровитом".

### Библиография

- Текст по источнику:

ספר הזהר על התורה ... עם סתרי תורה ... / רבי שמעון בן יוחאי : [Текст] : בראשית. זוגר, ת. ע. סיאני. 1873 (בדפוס ברוך זעצר). 1-268, [1-2] - ... л.; 536 с.; 22 см.

РГБ, Библиотека Шнеерсона

ВВК-код: Э36-34-024.7; Э36-27,0; Э36-210.91,0

Место хранения: OEM Ш 6/164

2026 ©Зохар.рф

научно-исследовательское издание